



ایالات متحده آمریکا
هیات ملی روابط کار



اطلاعیه انتخابات

هدف انتخابات: این انتخابات برای گزینش نماینده (احتمالی) موردنظر کارکنان واجد شرایط، برای رسیدگی به امور مذاکرات گروهی با کارفرما، برگزار می‌شود. نتیجه انتخابات بر اساس اکثریت آرا تعیین می‌شود. در هر بازه 12-ماهه فقط یک نوبت انتخابات برای گزینش نماینده برگزار می‌شود.

رای‌گیری مخفی: انتخابات با رای‌گیری مخفی و با نظارت مدیر منطقه‌ای «هیات ملی روابط کار» (NLRB) برگزار می‌شود. نمونه برگ رای رسمی در صفحه بعدی «اطلاعیه» نمایش داده شده است. افراد واجد شرایط رای دادن می‌توانند بدون مزاحمت، محدودیت یا اجبار، برای رای دادن اقدام کنند. تبلیغات انتخاباتی در محل رای‌گیری یا در اطراف آن ممنوع است. موارد نقض این قوانین بلافاصله به نماینده NLRB گزارش می‌شود. توجه شما را به بند 12 از «قانون ملی روابط کار» جلب می‌کنیم که تصریح می‌کند: هر کسی که عمداً و از طریق مخالفت، بازداری، جلوگیری یا دخالت، مانع ایفای وظایف قانونی هریک از اعضای «هیات» یا هریک از نمایندگان یا کارگزاران آن شود، به پرداخت جریمه‌ای معادل حداکثر \$5,000 یا تحمل حبس به مدت حداکثر یک سال، یا هر دو، محکوم خواهد شد.

قوانین صلاحیت رای دادن: کارکنان واجد شرایط در قسمت «واحد رای‌گیری» در صفحه بعدی معرفی شده‌اند. کارکنانی که دلیل بیماری یا مرخصی یا قطع همکاری موقت در دوره پرداخت دستمزد مشخص شده مشغول کار نبوده‌اند و نیز کارکنان مشمول خدمت نظامی ایالات متحده که می‌توانند در محل رای‌گیری حضور یابند، واجد شرایط رای دادن محسوب می‌شوند. کارکنانی که پس از دوره پرداخت دستمزد مشخص شده، به دلیل موجه، اخراج یا مشمول قطع همکاری شده باشند و پیش از تاریخ انتخابات دوباره استخدام یا مشغول کار نشده باشند، واجد شرایط رای دادن نخواهند بود.

کمک‌رسانی ویژه: کارکنان یا دیگر عوامل برگزاری انتخابات که دچار معلولیت باشند یا برای شرکت در این انتخابات نیازمند کمک‌رسانی ویژه، مانند مترجم زبان اشاره باشند، باید نیاز خود را در اولین فرصت به دفتر NLRB اطلاع دهند و کمک‌های لازم را درخواست کنند.

فرآیند رای‌گیری: رای‌دهندگان، پس از ورود به محل رای‌گیری، باید به نماینده «هیات» مراجعه کنند و خود را با ذکر نام معرفی نمایند. نماینده «هیات» یک برگه رای در اختیار هریک از رای‌دهندگان واجد شرایط قرار می‌دهد. رای‌دهندگان وارد اتاقک رای‌گیری می‌شوند و برگه رای خود را مخفیانه علامت می‌زنند. از امضا کردن برگه رای خودداری کنید. پیش از خروج از اتاقک رای‌گیری، برگه رای را تا کنید. سپس آن را شخصاً و زیر نظر نماینده «هیات» درون صندوق بیندازید و از محل رای‌گیری خارج شوید.

ابهام در صلاحیت رای‌دهندگان: اگر در مورد صلاحیت شما برای رای دادن تردیدی وجود داشته باشد، به شما اجازه داده می‌شود که برگه رای مشروط در صندوق بیندازید. هرچند ممکن است خود را واجد شرایط رای دادن بدانید، محل رای‌گیری جای مناسبی برای رسیدگی به این مساله نیست. نام و اطلاعاتی را که از شما درخواست می‌شود، به نماینده «هیات» ارائه کنید. پس از گرفتن برگه رای، به اتاقک رای‌گیری بروید، برگه رای را علامت بزنید و سپس تا کنید تا محرمانگی آن حفظ شود. از امضا کردن برگه رای خودداری کنید. نزد نماینده «هیات» بازگردید. از شما خواسته می‌شود که برگه رای را درون پاکت اعتراض بگذارید، پاکت را مهروموم کنید، آن را درون صندوق رای بیندازید و محل رای‌گیری را ترک کنید. در صورت لزوم، بعداً به مساله صلاحیت شما رسیدگی می‌شود.

ناظران مجاز: تعداد ناظران همه طرف‌ها باید برابر باشد. تعداد ناظران را NLRB مشخص می‌کند. ناظران (الف) بر فرآیند رای‌گیری و شمارش آرا نظارت می‌کنند؛ (ب) در فرآیند احراز هویت رای‌دهندگان همکاری می‌کنند؛ (پ) به موارد مشکوک مربوط به رای‌دهندگان و برگه‌های رای رسیدگی می‌کنند؛ و (ت) با NLRB همکاری می‌کنند.

واحد رای گیری

کارکنان واجد شرایط رای دادن:

افراد واجد شرایط رای دادن عبارتند از: همه اپراتورهای تمام وقت و پاره وقت وسایل نقلیه موتوری تجاری دارای مسئولیت بارگیری و تخلیه محموله و اپراتورهای وسایل نقلیه موتوری تجاری فاقد مسئولیت بارگیری و تخلیه محموله استخدام شده به صورت ساعتی توسط کارفرما در تأسیساتش واقع در 705 Bradburn Place, Stafford, Virginia که در دوره حقوق و دستمزد منتهی به 2 مارس، 2025 توسط کارفرما استخدام شده‌اند.

کارکنان فاقد شرایط رای دادن:

افراد فاقد شرایط رای دادن عبارتند از: سایر کارکنان دیگر، کارکنان دفتری، کارکنان متخصص، کارکنان امور محرمانه، کارکنان مقطعی، کارکنان موقت، نگهبانان، کارکنان مدیریتی و سرپرستان طبق تعریف قانون.

تاریخ، ساعت و مکان برگزاری انتخابات

اتاق آموزش 705 Bradburn Place, Stafford, VA	2:00 بعدازظهر تا 7:00 بعدازظهر و 9:00 شب تا 11:00 شب	سه شنبه، 1 آوریل 2025
اتاق آموزش 705 Bradburn Place, Stafford, VA	5:30 صبح تا 7:30 صبح و 2:00 بعدازظهر تا 7:00 بعدازظهر	چهارشنبه، 2 آوریل 2025

کارکنان در هر زمان پس از باز شدن محل رای گیری، مجاز به رای دادن خواهند بود.

UNITED STATES OF AMERICA
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

ایالات متحده آمریکا



National Labor Relations Board
Junta Nacional De Relaciones Del Trabajo



یات ملی روابط کار

یات ملی روابط کار

05-RC-360972

OFFICIAL SECRET BALLOT
PAPELETA SECRETA OFICIAL

رای گیری مخفی رسمی

رای گیری مخفی رسمی

For certain employees of

Para Ciertos Empleados De

برای کارکنان خاص

رای کارمندان خاص

GENESIS LOGISTICS, INC.

Do wish to be represented for purposes of collective bargaining by
¿Desea usted estar representado para los fines de negociar colectivamente por

آیا مایلید که، در زمینه امور مذاکره گروهی، به مرجع زیر وکالت بدهید
یا می‌خواهید که، در قسمت امور مذاکره گروهی، به مرجع ذیل وکالت بدهید

**WAREHOUSE EMPLOYEES LOCAL UNION NO. 322 A/W
INTERNATIONAL BROTHERHOOD OF TEAMSTERS?**

MARK AN "X" IN THE SQUARE OF YOUR CHOICE
MARQUE CON UNA "X" DENTRO DEL CUADRO DE SU SELECCIÓN

(بزنید X کادر مورد نظر را ضربدر)

(بزنید X کادر مورد نظر را چکبیا)

YES

SI

خیر

خیر

NO

NO

بله

بلی

DO NOT SIGN OR WRITE YOUR NAME OR INCLUDE OTHER MARKINGS THAT WOULD REVEAL YOUR
IDENTITY. MARK AN "X" IN THE SQUARE OF YOUR CHOICE ONLY. If you make markings inside, or
anywhere around, more than one square, return your ballot to the Board Agent and ask for a new ballot.

If you submit a ballot with markings inside, or anywhere around, more than one square,
your ballot will not be counted.

(بزنید X ضربدر) از امضا کردن یا نوشتن نام یا درج نشانه‌های دیگری که ممکن است هویت شما را فاش کند، بپرهیزید. فقط کادر مورد نظر را
اگر داخل یا اطراف بیش از یک کادر را علامت بزنید، باید برگه رای را به نماینده «هیات» بازگردانید و برگه جدیدی درخواست کنید. اگر
در برگه رای شما، داخل یا اطراف بیش از یک کادر علامت خورده باشد،
برگه رای شما شمارش نمی‌شود.

از امضا کردن یا نوشتن نام یا درج نشانه‌های دیگری

که ممکن است هویت شما را افشا کند، بپرهیزید. گزینه مورد نظر را فقط با چکبیا (X)

مشخص کنید. اگر داخل یا اطراف بیش از یک کادر را علامت بزنید، باید ورق رای را به نماینده «هیات» بازگردانید و ورق جدیدی
درخواست کنید. اگر

در ورق رای شما، داخل یا اطراف بیش از یک کادر علامت خورده باشد،

ورق رای شما شمارش نمی‌شود.

NO FIRME O ESCRIBA SU NOMBRE O INCLUYA OTRAS MARCAS QUE REVELARÍAN SU IDENTIDAD.
MARQUE UNA "X" EN EL CUADRADO DE SU ELECCIÓN SOLAMENTE. Si hace marcas dentro, o en
cualquier lugar alrededor, en más de un cuadrado, devuelva su boleta al agente de la Junta y solicite una
nueva boleta. Si presenta una papeleta con marcas en el interior, o en cualquier lugar alrededor, en más
de un cuadrado, su papeleta no será contada.

The National Labor Relations Board does not endorse any choice in this election. Any markings that you may see on any
sample ballot have not been put there by the National Labor Relations Board.

La Junta Nacional de Relaciones del Trabajo no respalda a ninguna de las opciones en esta elección. Cualquier marca que
se pueda ver en cualquier muestra de la papeleta no fue hecha por la Junta Nacional de Relaciones del Trabajo.

«هیات ملی روابط کار» از هیچ گزینه‌ای در این انتخابات حمایت نمی‌کند. علامت‌هایی که در برگه رای نمونه دیده می‌شود
به «هیات ملی روابط کار» ارتباطی ندارد.

«هیات ملی روابط کار» از هیچ گزینه‌ای در این انتخابات حمایت نمی‌کند. علامت‌هایی که در ورق رای نمونه دیده می‌شود، به «هیات ملی روابط کار» ارتباطی ندارد.



ایالات متحده آمریکا
هیات ملی روابط کار



اطلاعیه انتخابات

حقوق کارکنان - قانون فدرال حقوق زیر را برای شما در نظر گرفته است:

- تشکیل، پیوستن (به) یا همکاری (با) اتحادیه
- انتخاب نماینده برای مذاکره با کارفرما از طرف شما
- همکاری با کارکنان دیگر برای حفظ منافع و مزایا
- خودداری از پرداختن به هریک از این فعالیت‌های مشمول مصونیت
- در ایالت‌هایی که انعقاد چنین قراردادهایی مجاز است، اتحادیه و کارفرما می‌توانند، با بستن قرارداد تأمین اتحادیه، کارکنان را ملزم به پرداخت حق عضویت دوره‌ای و هزینه‌های پذیرش کنند. کارکنان غیر عضوی که مخالفت خود با مصرف مبالغ پرداختی برای مصارف غیر نمایندگی را به اطلاع اتحادیه می‌رسانند، ممکن است ملزم به پرداخت فقط سهم خود از هزینه‌های فعالیت‌های نمایندگی اتحادیه (مانند مذاکره گروهی، مدیریت قرارداد و رسیدگی به شکایات) شوند.

«هیات ملی روابط کار» موظف است که از کارکنان در روند استفاده از این حقوق حمایت کند.

«هیات» مایل است که همه رأی‌دهندگان واجد شرایط کاملاً از حقوق خود، در چارچوب قانون فدرال، آگاه شوند و این که کارفرمایان و اتحادیه‌ها بدانند که در فرآیند برگزاری انتخابات چه وظایفی بر عهده دارند.

اگر نمایندگان اتحادیه یا کارفرما حق شما در زمینه برگزاری انتخابات آزاد، منصفانه و صادقانه را نقض کنند، «هیات» می‌تواند انتخابات را باطل کند. در صورت لزوم، «هیات» می‌تواند اقدامات جبرانی دیگری، مانند بازگرداندن کارکنان اخراج شده برای استفاده از حقوق مرتبط، شامل مطالبه دستمزد عقب‌افتاده از طرف مسنول اخراج، انجام دهد.

رفتارهای زیر ناقض حقوق کارکنان محسوب می‌شود و ممکن است سبب ابطال انتخابات شود:

- تهدید به توقف همکاری یا قطع مزایا از سوی کارفرما یا اتحادیه
 - وعده دادن یا اعمال کردن ترفیع، افزایش دستمزد یا مزایای دیگر با هدف تاثیرگذاری بر رأی کارکنان، از سوی طرف دارای توانایی عملی کردن این وعده‌ها
 - اقدام کارفرما برای اخراج کارکنان با هدف مقابله با/حمایت از فعالیت اتحادیه، یا اقدام اتحادیه برای ایجاد زمینه اخراج کارکنان با هدف حمایت از فعالیت اتحادیه
 - برگزاری سخنرانی‌های انتخاباتی برای گروه‌های کارکنان در ساعات کار شرکت، و الزامی کردن حضور کارکنان در این مراسم، در فاصله 24 ساعت مانده به زمان شروع فعالیت مراکز رأی‌گیری یا ارسال برگه‌های رأی پستی در انتخابات مبتنی بر روش پستی
 - اقدام کارفرما یا اتحادیه برای ایجاد زمینه پیش‌داوری نژادی یا مذهبی از طریق درخواست‌های تحریک‌آمیز
 - تهدید به اعمال زور یا خشونت علیه کارکنان به وسیله اتحادیه یا کارفرما، با هدف تاثیرگذاری بر رأی کارکنان
- «هیات ملی روابط کار» از حق شما در زمینه انتخابات آزاد حمایت می‌کند.
- رفتار ناشایست پذیرفته نیست. از همه طرف‌ها انتظار می‌رود که با این نهاد برای رعایت اصول ابتدایی انتخابات منصفانه، در چارچوب قانون، همکاری کنند.

برای مطرح کردن پرسش‌های مربوط به انتخابات، می‌توانید با دفتر NLRB به شماره (410)962-2822 تماس بگیرید. برای کسب اطلاعات بیشتر، می‌توانید به وبسایت NLRB به نشانی www.nlrb.gov مراجعه کنید.

ایالات متحده آمریکا
هیات ملی روابط کار
دستورالعمل‌های ویژه ناظران انتخابات

نقش ناظران در انتخابات NLRB بسیار مهم است. وظیفه شما حصول اطمینان از اجرای درست و بی‌طرفانه فرآیند انتخابات و فراهم کردن فرصت برابر برای تکتک رای‌دهندگان واجد شرایط و ایجاد زمینه اظهار نظر آزادانه و محرمانه است. شما، به‌عنوان نمایندگان رسمی طرف‌ها در این انتخابات، باید وظایف خود را با ذهن بی‌طرف و باز انجام دهید. طوری رفتار کنید که هیچ‌کس نتواند شما را متهم به کوتاهی در ایفای وظایف انتخاباتی کند. NLRB از همکاری شما در این فرآیند دموکراتیک تشکر می‌کند.

مسئولیت‌های اصلی

- پایش فرآیند انتخابات.
- کمک‌رسانی در زمینه احراز هویت رای‌دهندگان.
- بررسی صلاحیت رای‌دهندگان و پایش برگه‌های رای.
- همکاری با «نماینده هیات» در روند برگزاری انتخابات.

وظایف

- وقت‌شناس باشید: ناظران باید نیم ساعت پیش از ساعت شروع رای‌گیری در محل تعیین‌شده حضور یابند.
- هویت رای‌دهندگان را احراز کنید.
- نام شخصی که قصد رای دادن دارد را در فهرست بیابید. ناظر طرف اول باید یک علامت تیک پیش از نام شخص بزند. ناظر طرف دوم باید یک علامت تیک پس از نام شخص بزند.
- مراقب باشید که در هر نوبت فقط یک نفر در اتاقک رای‌گیری حضور داشته باشد.
- دقت کنید که شخص رای‌دهنده برگه رای را درون صندوق رای بیندازد.
- دقت کنید که شخص رای‌دهنده بلافاصله پس از رای دادن از محوطه رای‌گیری خارج شود.
- اختلافات مربوط به حق رای افراد را به «نماینده هیات» که پشت میز نشسته است، گزارش کنید. این کار باید پیش از انداختن برگه رای در صندوق انجام بگیرد.
- ابهامات مربوط به صلاحیت رای‌دهندگان: ناظر حق دارد که هویت رای‌دهنده را، با دلیل موجه، بررسی کند. «نماینده هیات» نیز می‌تواند صلاحیت رای‌دهنده را بررسی کند. این بررسی باید پیش از ورود برگه رای به صندوق رای انجام بگیرد.
- به محض مشاهده فعالیت غیر عادی از «نماینده هیات»، موضوع را بلافاصله گزارش کنید.
- در کل مدت برگزاری انتخابات باید کارت شناسایی ناظر را همراه داشته باشید.
- تا پایان فرآیند شمارش برگه‌های رای در محل رای‌گیری بمانید و از درستی فرآیند شمارش مطمئن شوید. اگر قرار باشد که برگه‌ها بلافاصله پس از پایان مهلت رای‌گیری شمارش نشود، زمان و مکان شمارش برگه‌ها به شما اعلام می‌شود.

نمایدها

- تهیه فهرست افرادی که رای داده‌اند یا رای نداده‌اند.
- گفتگو با رای‌دهندگان منتظر در صف رای‌گیری، مگر با دستور «نماینده هیات». (خوشامدگویی به افرادی که وارد محل رای‌گیری می‌شوند اشکالی ندارد.)
- کمک‌رسانی به رای‌دهندگان. فقط «نماینده هیات» می‌تواند به رای‌دهندگان کمک کند.
- برگزاری کارزار انتخاباتی در ساعات برگزاری انتخابات، در هر مکان.
- گفتگو یا بحث درباره انتخابات.
- خروج از محوطه رای‌گیری بدون کسب اجازه از «نماینده هیات».

- استفاده از وسایل الکترونیکی، مانند تلفن همراه، رایانه لپتاپ، دستیار دیجیتال شخصی (PDA)، دستگاه ایمیل همراه، مودم کابلی یا بی‌سیم یا وسایل ضبط صدا (این دستگاه‌ها را پیش از ورود به محوطه رای‌گیری خاموش یا غیرفعال کنید).